



Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa
Mesîh, The evîna Xwedê, û
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em
gunehên me qebûl bikin, So bi
vî rengî xwe amade bikin da ku
hûn Mysteries pîroz pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re
îtîraf dikim û ji we re, xwişk û
birayên min, ku min gelek
guneh kir, Di ramanên min û bi
gotinên min de, Di ya ku min
kir û di ya ku min nekariye ez
nekim, bi xeletiya min, bi
xeletiya min, bi riya xeletiya
min a herî giran; Ji ber vê yekê
ez ji Meryemê Xwezî her dem-
virikî bipirsim, hemî milyaket û
siltan, You hûn, xwişk û birayên
min, da ku ez ji Xudan
Xwedayê me re dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li
me bike, me gunehên me
bibexşîne, û me bîne jiyana
herheyî.

Amen

Spanish (Español)

Ritos Iniciales

Señal de la Cruz

En el nombre del Padre, y del Hijo, y
del Espíritu Santo.

Amén.

Saludo

La gracia de nuestro Señor Jesucristo,
el amor del Padre y la comunión del
Espíritu Santo estén con todos
vosotros.

Y con tu espíritu.

Acto Penitencial

Hermanos: para celebrar dignamente
estos sagrados misterios,
reconozcamos nuestros pecados.

Yo confieso ante Dios todopoderoso y
ante vosotros, hermanos, que he
pecado mucho de pensamiento,
palabra, obra y omisión. Por mi culpa,
por mi culpa, por mi gran culpa. Por
eso ruego a santa María, siempre
Virgen, a los ángeles, a los santos y a
vosotros, hermanos, que intercedáis
por mí ante Dios, nuestro Señor.

Dios todopoderoso tenga misericordia
de nosotros, perdone nuestros
pecados y nos lleve a la vida eterna.

Amén.

Kurdish (Kurdî)

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet,
û li ser rûyê erdê aştî ji
mirovên dilxwaz re. Em pesnê
te didin, em te pîroz dikin, em ji
te hez dikin, em te pîroz dikin,
em ji bo rûmeta we ya mezin
spas dikin, Xudan Xwedê,
Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê,
Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa
Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan
Xwedê, Bexê Xwedê, Kurê
Bav, tu gunehên dinyayê
radikî, rehmê li me bike; tu
gunehên dinyayê radikî, duaya
me bistînin; tu li milê Bav rastê
rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî
Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan
î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa
Mesîh, bi Ruhê Pîroz, di rûmeta
Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Spanish (Español)

Kyrie

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Cristo, ten piedad.

Señor ten piedad.

Señor ten piedad.

Gloria

Gloria a Dios en lo más alto, y en la
tierra paz a la gente de buena
voluntad. Te alabamos Te bendecimos
te adoramos, Te glorificamos Te
damos gracias por tu gran gloria,
Señor Dios, rey celestial, Oh Dios,
todopoderoso Padre. Señor Jesucristo,
solo hijo engendrado, Señor Dios,
Cordero de Dios, Hijo del Padre,
Quitas los pecados del mundo, ten
piedad de nosotros; Quitas los
pecados del mundo, recibir nuestra
oración; Estás sentado a la mano
derecha del Padre, ten piedad de
nosotros. Para ti solo son los santos,
Tú solo eres el Señor, Tú solo eres el
más alto, Jesucristo, con el Espíritu
Santo, En la gloria de Dios el Padre.
Amén.

Recoger

Dejanos rezar.

Amén.

Liturgia de la Palabra

Primera lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Salmo responsable

Kurdish (Kurdî)

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pîroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyô Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew hilkişiya ezmên û li milê Bav rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi rûmet were dadbarkirina zindî û miriyan û dawiya padîşahiya wî tune. Ez bi Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane dide bawer

Spanish (Español)

Segunda lectura

La Palabra del Señor.

Gracias a Dios.

Evangelio

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Una lectura del Santo Evangelio según N.

Gloria para ti, oh Señor

El evangelio del Señor.

Alabado para ti, Señor Jesucristo.

Profesión de fe

Creo en un dios, El Padre

Todopoderoso, creador del cielo y la tierra, de todas las cosas visibles e invisibles. Creo en un Señor Jesucristo, El Hijo de Dios con un poco engañado, Nacido del padre antes de todas las edades. Dios de Dios, Luz de la luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no hecho, consuginado con el Padre; A través de él se hicieron todas las cosas. Para nosotros hombres y para nuestra salvación bajó del cielo, y por el Espíritu Santo estaba encarnado de la Virgen María, y se convirtió en hombre. Por nuestro bien, fue crucificado bajo Poncio Pilato, Sufrió la muerte y fue enterrado, y se levantó de nuevo al tercer día de acuerdo con las Escrituras. El ascendió al cielo y está sentado a la mano derecha del padre. Vendrá de nuevo en gloria Para juzgar a los vivos y a los muertos y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo,

Kurdish (Kurdî)

dikim, yê ku ji Bav û Kur
derdikeve, yê ku bi Bav û Kur
re tê hezkirin û birûmetkirin, yê
ku bi rêya pêxemberan gotiye.
Ez bi Dêra yek, pîroz, katolîk û
şandî bawer dikim. Ez ji bo
efûkirina gunehan yek Vaftîzmê
qebûl dikim û ez li hêviya
vejîna miriyan im û jiyana
dinya axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.

Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

**Dua bikin birano (xûşk û bira),
ku qurbana min û te dibe ku
Xwedê qebûl bike, Bavê
karîndar.**

Rebbê qurbana destê we qebûl
bike ji bo pesn û rûmeta navê
wî, ji bo qenciya me û qenciya
hemû Dêra wî ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve bilind
dikin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Spanish (Español)

el Señor, el dador de la vida, quien
procede del padre y el hijo, quien con
el padre y el hijo es adorado y
glorificado, quien ha hablado a través
de los profetas. Creo en una iglesia
santa, católica y apostólica. Confieso
un bautismo por el perdón de los
pecados y espero con ansias la
resurrección de los muertos y la vida
del mundo por venir. Amén.

Homilía

Oración universal

Oramos al Señor.

Señor, escucha nuestra oración.

Liturgia eucarística

Ofertorio

Bendito sea Dios para siempre.

**Ore, hermanos (hermanos y
hermanas), que mi sacrificio y los
tuyos puede ser aceptable para Dios,
El padre todopoderoso.**

Que el Señor acepte el sacrificio en
tus manos por el elogio y la gloria de
su nombre, para nuestro bien y el
bien de toda su santa iglesia.

Amén.

Oración eucarística

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Levanta tus corazones.

Los levantamos al Señor.

Damos gracias al Señor nuestro Dios.

Es correcto y justo.

Kurdish (Kurdî)

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz,
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta te
tije ne. Hosanna di jor de.
Xwezî bi wî yê ku bi navê
Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, û vejîna xwe eşkere
bike heta ku hûn dîsa werin.
An: Gava ku em vî Nanî dixwin
û vê kasê vedixwin, Em mirina
te îlan dikin, ya Xudan, heta ku
hûn dîsa werin. An: Me xilas
bike, Xilaskarê dinyayê, Çimkî
bi Xaç û Vejîna te te em azad
kirin.

Amîn.

Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi
hînkirina xwedayî ava bûye,
em diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î,
navê te pîroz be; Padîşahiya te
were, daxwaza te bê kirin li ser
rûyê erdê çawa ku li ezmanan
e. Îro nanê me yê rojane bide
me, û li gunehên me bibore,
Çawa ku em li wan ên ku sûtê
li me dikin dibihûrin; û me neke
nav ceribandî, lê me ji
xerabiyê rizgar bike.

**Me xilas bike, ya Xudan, em
dua dikin, ji her xerabiyê, di
rojên me de bi kerema xwe
aştiyê bide, ku, bi alîkariya
dilovaniya te, dibe ku em her
dem ji gunehan azad bibin û ji**

Spanish (Español)

Santo, santo, Santo Señor Dios de los
anfitriones. El cielo y la tierra están
llenos de tu gloria. Hosanna en lo
más alto. Bendito es el que viene en
nombre del Señor. Hosanna en lo más
alto.

El misterio de la fe.

Proclamamos tu muerte, oh Señor, y
profesa su resurrección Hasta que
vengas de nuevo. O: Cuando
comemos este pan y bebemos esta
taza, Proclamamos tu muerte, oh
Señor, Hasta que vengas de nuevo.
O: Salvanos, Salvador del mundo, por
su cruz y resurrección nos has
liberado.

Amén.

Rito de comunión

**A la orden del Salvador y formado por
la enseñanza divina, nos atrevemos a
decir:**

Padre nuestro que estás en los cielos,
santificado sea tu nombre; venga tu
reino, Tu estará hecho en la Tierra
como en el cielo. Danos hoy nuestro
pan de cada día, y perdónanos
nuestros infractores, mientras
perdonamos a los que invaden contra
nosotros; y no nos dejes caer en la
tentación, Mas líbranos del mal.

**Librarnos, Señor, rezamos, de cada
malvado, Graciosamente otorga paz
en nuestros días, que, con la ayuda
de tu misericordia, Podemos estar
siempre libres de pecado y a salvo de
toda angustia, Mientras esperamos la**

Kurdish (Kurdî)

hemû tengasiyan sax be, wek
ku em li hêviya hêviya pîroz in
û hatina Xilaskarê me Îsa
Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet
ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji
Şandiyên te re got: Ez aşitiyê ji
we re dihêlim, aramiya xwe
didim we, li gunehên me
nenêrin, lê li ser baweriya Dêra
we, û ji kerema xwe re aştî û
yekîtiyê bide wê li gor daxwaza
te. Yên ku dijîn û her û her
padîşah dikin.

Amîn.

Aştîya Xudan her dem bi we re
be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin
hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, aştiyê bide me.

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê
ku gunehên dinyayê radike.
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku
hûn têkevin bin banê min, lê
tenê bêje û giyanê min sax
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Spanish (Español)

bendita esperanza y la venida de
nuestro Salvador, Jesucristo.

Para el reino, el poder y la gloria son
tuyos ahora y siempre.

Señor Jesucristo, Quién dijo a tus
apóstoles: Paz te dejo, mi paz te doy,
no mires en nuestros pecados Pero
sobre la fe de tu iglesia, y
gentilmente concede su paz y unidad
de acuerdo con su voluntad. Que
viven y reinan para siempre.

Amén.

La paz del Señor estará contigo
siempre.

Y con tu espíritu.

Ofrecemos el signo de la paz.

Cordero de Dios, te quitas los
pecados del mundo, ten piedad de
nosotros. Cordero de Dios, te quitas
los pecados del mundo, ten piedad de
nosotros. Cordero de Dios, te quitas
los pecados del mundo, Dadnos la
paz.

He aquí el Cordero de Dios, He aquí al
que le quita los pecados del mundo.
Bienaventurados los llamados a la
cena del cordero.

Señor, no soy digno que debes entrar
bajo mi techo, Pero solo diga la
palabra y mi alma se curarán.

El cuerpo (sangre) de Cristo.

Amén.

Kurdish (Kurdî)

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An
jî: Herin Mizgîniya Xudan bidin
bihîstin. An jî: Bi silametî herin,
bi jiyana xwe rûmeta Xudan
bidin. An jî: Bi silametî here.

Şikir ji Xwedê re.

Spanish (Español)

Dejanos rezar.

Amén.

Envío

Bendición

El señor este contigo.

Y con tu espíritu.

Que Dios Todopoderoso te bendiga, El
Padre, y el Hijo y el Espíritu Santo.

Amén.

Despido

Sal, la masa termina. O: Ve y anuncia
el Evangelio del Señor. O: ve en paz,
glorificando al Señor por tu vida. O:
ve en paz.

Gracias a Dios.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC